

## Simplified Chinese:

2025 年于阿德莱德澳亚艺术节 (OzAsia Festival) 首演, 《双血》为澳洲舞蹈剧团与 Kurinji 合作出品。此作品为澳洲舞蹈剧团长期协作实践的延伸与发展, 由卓越的艺术家群共同淬炼跨领域新作, 以身体、文本、歌声与动态影像共享故事。共同创作人包括 S. Shakthidharan、Daniel Riley、Jasmin Sheppard 及一群资优的设计团队, 实现创作:

- S. Shakthidharan (共同指导/编剧): 西雪梨说书人, 斯里兰卡裔、泰米尔血统, Kurinji 共同创办人与共同总监。
- Daniel Riley (共同指导/共同编舞): Wiradjuri 族人, 澳洲舞蹈剧团艺术总监 (澳洲历史最悠久的当代舞团)。
- Jasmin Sheppard (共同编舞): 当代舞者、编舞家、导演; 塔卡拉卡原住民女性, 亦有爱尔兰、华人与匈牙利血统。Sheppard 慷慨地将其家族亲身所体验之点滴织入作品。

扎根于塔卡拉卡土地——也就是澳洲远北昆士兰的稀树草原——《双血》照亮一段原汉混血之历史: 这是殖民澳洲叙事中鲜为人知的一章。作品聚焦两位角色: 一位塔卡拉卡 (原住民) 女子与一位广东裔男子; 创作团队以悬疑、爱情双线形容他们永恒的拥抱。透过这段故事, 作品召唤出淘金时代在地居民的日常景象, 揭示当时的政策与社会态度如何深刻影响其生活轨迹——尤其原住民族与移民社群所经历的歧视。作品在这些交错的经验中, 不仅检视权力的运作, 也凝视人与人之间的亲密与微妙关系。呼应当时华人矿工远赴澳洲的动机, 作品亦探入「更多」之追逐——对于更多、对物质与财富的渴求; 然而, 作品持续回望并追问这些关系、归属与身份之间的连结。既强悍亦脆弱, 《双血》持续推进澳洲舞蹈剧团对澳洲历史与身份的提问, 松动国族叙事, 并投入于「我们是谁、我们要往哪里去」的公共对话。

## Traditional Chinese:

2025年於阿德萊德澳亞藝術節（OzAsia Festival）首演，《雙血》為澳洲舞蹈劇團與Kurinji合作出品。此作品為澳洲舞蹈劇團長期協作實踐的延伸與發展，由卓越的藝術家群共同淬煉跨領域新作，以身體、文本、歌聲與動態影像共享故事。共同創作人包括S. Shakthidharan、Daniel Riley、Jasmin Sheppard及一群資優的設計團隊，實現創作：

- S. Shakthidharan（共同指導／編劇）：西雪梨說書人，斯里蘭卡裔、泰米爾血統，Kurinji共同創辦人與共同總監。
- Daniel Riley（共同指導／共同編舞）：Wiradjuri族人，澳洲舞蹈劇團藝術總監（澳洲歷史最悠久的當代舞團）。
- Jasmin Sheppard（共同編舞）：當代舞者、編舞家、導演；塔卡拉卡原住民女性，亦有愛爾蘭、華人與匈牙利血統。Sheppard慷慨地將其家族親身所體驗之點滴織入作品。

紮根於塔卡拉卡土地——也就是澳洲遠北昆士蘭的稀樹草原——《雙血》照亮一段原漢混血之歷史：這是殖民澳洲敘事中鮮為人知的一章。作品聚焦兩位角色：一位塔卡拉卡（原住民）女子與一位廣東裔男子；創作團隊以懸疑、愛情雙線形容他們永恆的擁抱。透過這段故事，作品召喚出淘金時代在地居民的日常景象，揭示當時的政策與社會態度如何深刻影響其生活軌跡——尤其原住民族與移民社群所經歷的歧視。作品在這些交錯的經驗中，不僅檢視權力的運作，也凝視人與人之間的親密與微妙關係。呼應當時華人礦工遠赴澳洲的動機，作品亦探入「更多」之追逐——對於更

多、對物質與財富的渴求；然而，作品持續回望並追問這些關係、歸屬與身份之間的連結。既強悍亦脆弱，《雙血》持續推進澳洲舞蹈劇團對澳洲歷史與身份的提問，鬆動國族敘事，並投入於「我們是誰、我們要往哪裡去」的公共對話。